

HR1610  
HR1611  
HR1613



EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brugerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

**PHILIPS**



Specifications are subject to change without notice  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

HR1610\_1611\_1613\_UM\_WEU\_V2.0



**English**

**1 Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). The appliance only works when all parts are properly assembled and the lid is properly locked in place with the clamps.

For recipes to use with your hand blender, go to [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

**2 Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

**Danger**

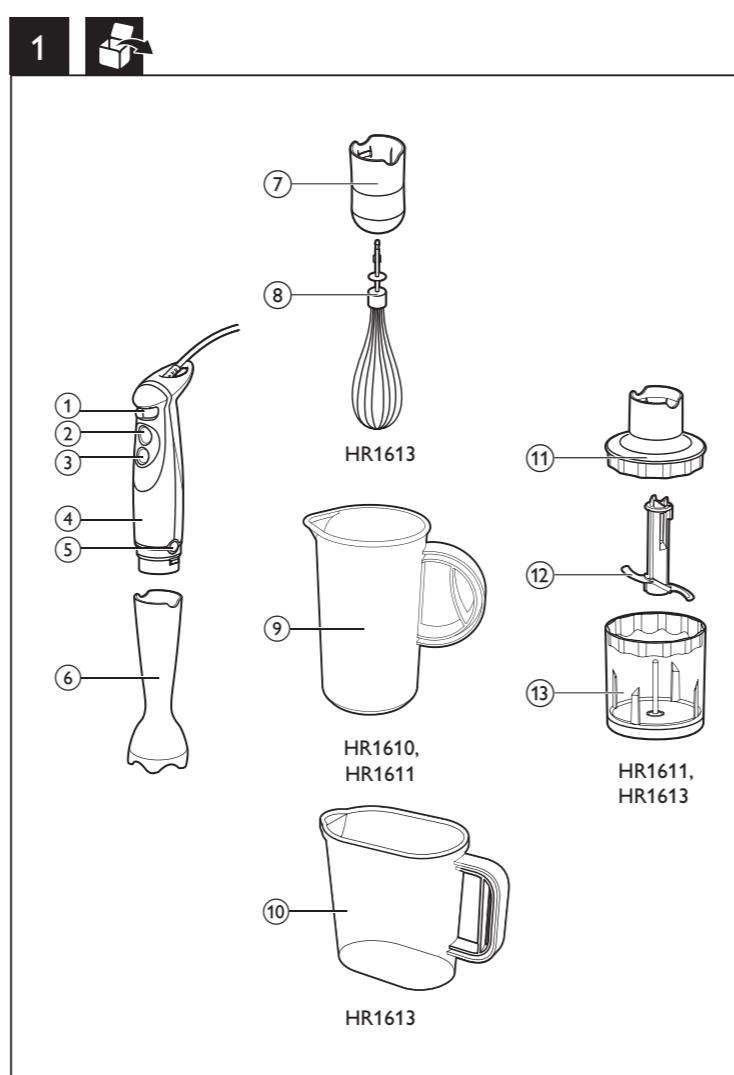
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or metal capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades or paddle, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades or paddle get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- To avoid splashing, always immerse the bar into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.

**Caution**

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Maximum noise level = 85 dB(A)



**Overheat protection**

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 5 minutes. Then put the mains plug back into the power outlet and switch on the appliance again. Please contact your Philips dealer or an authorized Philips service center if the overheat protection is activated too often.

**Recycling**



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:



Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**3 Overview**

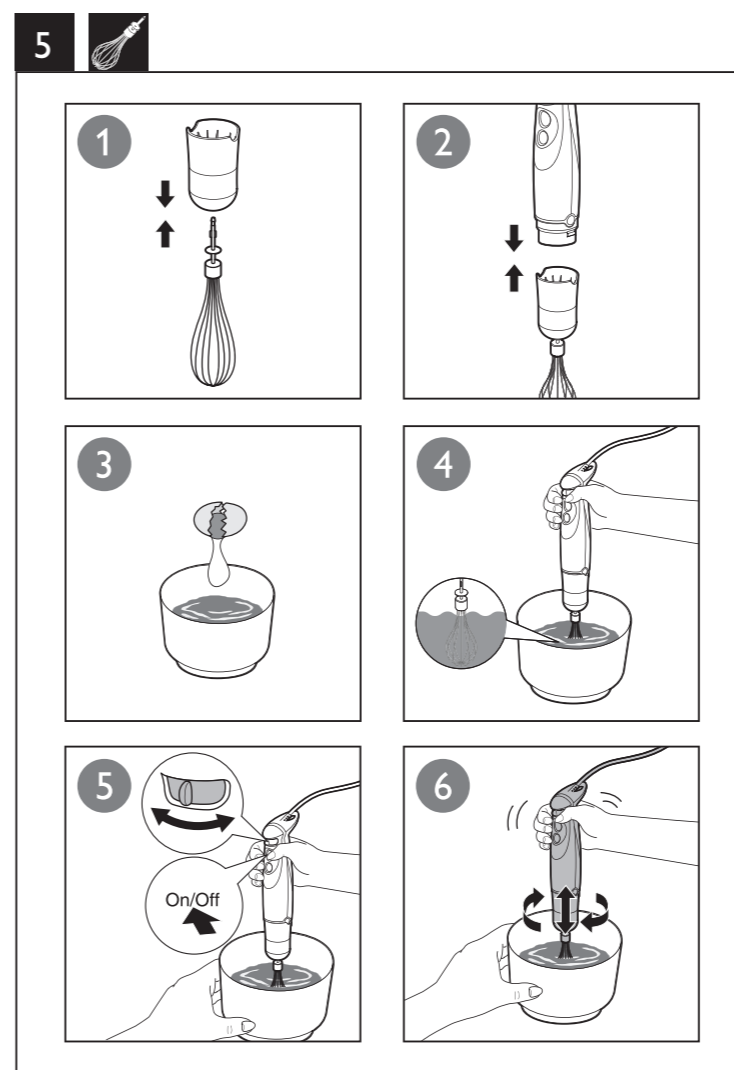
① Speed selector	<b>Beaker:</b>
② On/off button (On/Off)	⑨ Round beaker (HR1611/ HR1610 only)
③ Turbo speed button	⑩ Oval beaker (HR1613 only)
④ Motor unit	<b>Mini chopper (HR1611/ HR1613 only):</b>
⑤ Release button	⑪ Lid
⑥ Blender bar	⑫ Blade unit
<b>Whisk (HR1613 only):</b>	⑬ Bowl
⑦ Coupling unit	
⑧ Whisk	

**4 Before the first use**

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

		<b>kg (MAX)</b>	<b>Time</b>	<b>Accessories</b>
[Blender bar]	[Dairy products]	100-400 ml	60 sec	12-16
	[Soft ingredients]	100-500 ml	60 sec	12-16
	[Hard ingredients]	100-1000 ml	60 sec	12-16
HR1611, HR1613	[Nuts]	100 g	5 x 1 sec	1-4
	[Fish]	120 g (max)	5 sec	Turbo
	[Herbs]	20 g	5 x 1 sec	8-12
	[Ice]	50-100 g (max)	3 x 5 sec	Turbo
HR1613	[Fruit]	250 ml	70-90 sec	12-16
	[Eggs]	4 x	120 sec	12-16

2x2x2 cm



**Preparing for use**

- Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
- Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

**5 Use the appliance**

**Handblender**

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

To switch on the appliance, press the **On/Off** button or the turbo speed button.

**Note**

- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed.
- The higher the speed, the shorter the processing time required.
- When you make mayonnaise, add oil little by little for the best and stable result.

**Chopper (HR1613/HR1611 only)**

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

**Caution**

- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

**Note**

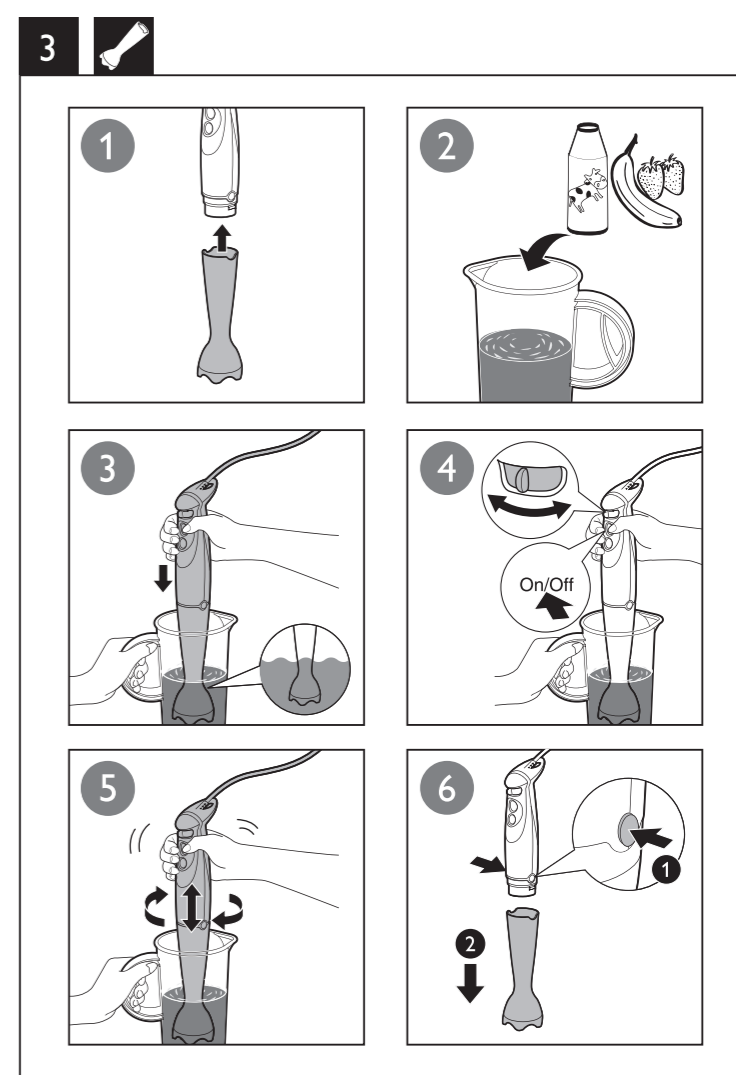
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper; and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- For the best results when processing beef, use refrigerated beef cubes.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down for 5 minutes before you continue processing.

**Whisk (HR1611 only)**

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

**Tip**

- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- To prevent splashing, start at a low speed setting and continue with a higher speed after approx. 1 minute.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down for 5 minutes before you continue processing.



	[Tap]	[Dishwasher]	[Drying rack]
[Motor unit]	✗	✗	✓
[Blender bar]	✓	✓	✓
HR1613 [Chopper bowl]	✗	✗	✓
HR1613 [Whisk]	✓	✓	✓
HR1611, HR1613 [Lid]	✗	✗	✓
HR1611, HR1613 [Blender bar]	✓	✓	✓
HR1611, HR1613 [Beaker]	✓	✓	✓
HR1610, HR1611 [Beaker]	✓	✓	✓
HR1613 [Beaker]	✓	✓	✓

**6 Cleaning**

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling (HR1613 only), or the coupling unit of the mini chopper (HR1613/HR1611 only) in water.

**Caution**

- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar or potato masher and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

- Unplug the appliance.
- Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
- Disassemble the accessory.
- See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.

**7 Storage**

- Wind the power cord round the heel of the appliance.
- Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

**8 Accessories**

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1613, HR1611 and the HR1610. Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

**9 Baby food recipe**

Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	12-16	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked french beans	50 g		
Milk	100 ml		

**Note**

- Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

**10 Guarantee and service**

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Dansk

## 1 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Apparatet virker kun, når alle dele er korrekt samlet, og låget er korrekt fastlåst med låseklemmerne.

Du kan finde opskrifter, du kan bruge med din foodprocessor, på www.philips.com/kitchen.

## 2 Vigtigt

Las denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gern brugervejledningen til eventuel senere brug.

### Fore

- Motorenheden må aldrig komme ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.
- Rengør ikke motorenheden i opvaskemaskinen.

### Advarsel

- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatet er beskadiget, skal du altid sikre dig, at du får byttet det til et magen til, ellers vil din garanti være ugyldig.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Undgå at røre ved knivene eller omrøreren, især når apparatet er sluttet til strømmen. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene eller omrøreren sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden de fastsidende ingredienser fjernes.
- Du kan undgå sprøjt ved altid at holde blenderstaven nede i ingredienserne, før du tænder for apparatet. Det er især vigtigt, når du tilbereder varme ingredienser.

### NB!

- Sluk for apparatet, og tag det ud af stikket, før du skifter tilbehør eller kommer tæt på dele, der bevæger sig, når de bruges.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikater eller tilbehør/dele, som ikke specificer er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tider i Fig.2 bør overholdes nøje.
- Undlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.
- Maks. støjniveau = 85 dB (A)

### Beskyttelse mod overophedning

Dette apparat er udstyret med en overophedningsikring. Hvis apparatet bliver overophedet, slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 5 minutter. Sæt derefter stikket i stikkontakten igen, og tænd for apparatet igen. Kontakt din lokale Philips-forhandler/eller dit lokale Philips Kundecenter, hvis overophedningsikringen aktiveres for ofte.

### Genanvendelse



Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når et produkt bærer et affaldsspandssymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC.



Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

### Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder i forhold til elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning, er det sikret at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

## 3 Oversigt

<b>①</b> Hastighedsvælger	<b>Bæger:</b>
<b>②</b> On/off-knap ( <b>On/Off</b> )	<b>⑨</b> Rundt bæger (kun HR1611/HR1610)
<b>③</b> Knap til turbo	<b>⑩</b> Ovalt bæger (kun HR1613)
<b>④</b> Motorenhed	<b>Minihakker (kun HR1611/HR1613):</b>
<b>⑤</b> Udløserknap	<b>⑪</b> Låg
<b>⑥</b> Blenderstav	<b>⑫</b> Knivenhed
<b>Piskeris (kun HR1613):</b>	<b>⑬</b> Skål
<b>⑦</b> Koblingsenhed	
<b>⑧</b> Piskeris	

## 4 Før første brug

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet ”Rengøring”).

### Klargøring

- Afkøl varme ingredienser, før du hakker eller hældler i bægereet (maks. temperatur 80°C).
- Stærre ingredienser skal skæres ud i stykker på ca. 2 cm, før de tilberedes.
- Sørg for, at apparatet er samlet korrekt, inden stikket sættes i stikkontakten.

## 5 Brug af apparatet

**Stavblender**

Stavblendere er beregnet til:

- blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mæskede drinks og shakes.
- blendning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedeje og mayonnaise.
- puerning af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

Tænd apparatet ved at trykke på **On/Off**-knappen eller turbo-knappen.

<b>≡</b> Bemærk
<ul style="list-style-type: none"><li>Når du bruger turbo-knappen, arbejder apparatet med maksimal hastighed.</li> <li>Jo højere hastighed, desto kortere tilberedningstid.</li> <li>Når du laver mayonnaise, skal du tilsætte olie lidt efter lidt for at opnå det bedste resultat.</li></ul>

### Hakker (kun HR1613/HR1611)

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som nødder, kød, løg, hård ost, kogte æg, høvløg, urter, tørt brød osv.

<b>!</b> Advarsel
<ul style="list-style-type: none"><li>Knivene er meget skarpe! Vær ekstra forsigtig, når du fjerner knivenheden for at tamme hakkeskålen og ved rengøring.</li></ul>

<b>≡</b> Bemærk
<ul style="list-style-type: none"><li>Hvis ingredienserne sætter sig på indersiden af hakkeskålen, skal du stoppe hakkeren og derefter løse ingredienserne ved at tilsatte lidt væde eller ved hjælp af en spatel.</li> <li>For at opnå de bedste resultater når du tilbereder osekød, skal du bruge osekød i tern, der er afkølet i køleskabet.</li> <li>Udladlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle af i 5 minutter, før du fortsætter.</li></ul>

### Piskeris (kun HR1611)

Piskeriset er beregnet til piskning af flødeskum, æggehvider, desserter osv.

<b>✻</b> Tip
<ul style="list-style-type: none"><li>Når du skal piske æggehvider, skal du bruge en stor skål for at få det bedste resultat.</li> <li>Når du pisker fløde, skal du bruge bægere<span>et</span> for at undgå stank.</li> <li>For at undgå stank skal du starte ved lav hastighed og fortsætte ved højere hastighed efter ca. 1 minut.</li> <li>Udladlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle af i 5 minutter, før du fortsætter.</li></ul>

## 6 Rengøring

Motorenheden, koblingsenheden til piskeriset (kun HR1613) eller koblingsenheden til minihakkeren (kun HR1613/HR1611) må ikke nedsænkes i vand.

<b>!</b> Advarsel
<ul style="list-style-type: none"><li>Tag stikket ud af kontakten, før du rengør apparatet eller løser tilbehørsdele.</li> <li>Man kan også fjerne gummiringene fra hakkeskålen, så de kan rengøres ekstra grundigt.</li> <li>Du kan udføre hurtig rengøring ved at fyde bægere<span>et</span> med varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel, sætte blenderstaven eller kartoffelmøseren og lade apparatet køre i ca. 10 sekunder.</li></ul>

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tryk på udløserknapperne på motorenheden for at fjerne det anvendte tilbehør.
- Skil tilbehøret ad.
- Det separate rengøringskema bagest i denne brugervejledning indeholder yderligere oplysninger.

## 7 Opbevaring

- Rul ledningen rundt om apparatets fod.
- Opbevar apparatet på et tørt sted, hvor det ikke udsættes for direkte sollys eller andre værmekilder.

## 8 Tilbehør

Du kan bestille en akseldrevet minihakker (under servicekodenummer 4203 035 83450) hos din Philips-forhandler eller Philips Kundecenter som ekstratilbehør til HR1613, HR1611, HR1611 og HR1610. Brug de angivne mængder og tilberedningstider for minihakkeren til dette tilbehør.

## 9 Opskrift på babymad

Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	50 g	12-16	60 sekunder
Kogt kylling	50 g		
Kogte grønne bønner	50 g		
Mælk	100 ml		

### Bemærk

- Lad altd blenderen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.

## 10 Garanti og service

Hvis du har behov for service eller har et problem, kan du besøge Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundecenter i dit land (telefonnummeret findes i folderen ”World-Wide Guarantee”). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## Deutsch

## 1 Einführung

Herzlichem Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren. Das Gerät funktioniert nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mit den Klemmen fest verriegelt ist. Rezepte für Ihren Stabmixer finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

## 2 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nicht im Geschirrspüler.

### Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist das Gerät beschädigt, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Andernfalls erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Ächten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie die Messer und Knetbacken nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer oder Knetbacken blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Pürierstab immer in die Zutaten, bevor Sie das Gerät einschalten. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung heißer Zutaten.

### Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät ab, und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch und bei der Reinigung bewegen.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die in Abb. 2 aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.
- Maximaler Geräuschpegel = 85 dB (A)

### Überhitzungsschutz

Dieses Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Bei Überhitzung wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang abkühlen. Stecken Sie anschließend den Stecker wieder in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät erneut ein. Wird der Überhitzungsschutz zu häufig aktiviert, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder ein Philips Service-Center.

### Recycling



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.



Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

### Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

## 3 Überblick

<b>①</b> Geschwindigkeitsregler	<b>Becher:</b>
<b>②</b> Ein-/Aussschalter ( <b>On/Off</b> )	<b>⑨</b> Runder Becher (nur HR1611/HR1610)
<b>③</b> Turbo-Taste	<b>⑩</b> Ovaler Becher (nur HR1613)
<b>④</b> Motoreinheit	<b>Mini-Zerkleinerer (nur HR1611/HR1613):</b>
<b>⑤</b> Entriegelungstaste	<b>⑪</b> Deckel
<b>⑥</b> Pürierstab	<b>⑫</b> Messereinheit
<b>Schneebesen (nur HR1613):</b>	<b>⑬</b> Schüssel
<b>⑦</b> Verbindungseinheit	
<b>⑧</b> Schneebesen	

## 4 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung“).

### Für den Gebrauch vorbereiten

- Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen, bevor Sie sie in den Becher geben (max. Temperatur 80 °C).
- Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 2 cm große Würfel.
- Setzen Sie das Gerät gebrauchsfertig zusammen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

## 5 Verwenden des Geräts

### Stabmixer

Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsaft, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
- Mixen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.

- Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den **On/Off** oder die Turbotaste.

<b>≡</b> Hinweise
<ul style="list-style-type: none"><li>Wenn Sie die Turbo-Taste betätigen, arbeitet das Gerät bei maximaler Geschwindigkeit.</li> <li>Je höher die Geschwindigkeit, desto kürzer ist die erforderliche Verarbeitungszeit.</li> <li>Wenn Sie Mayonnaise zubereiten, geben Sie für das beste Ergebnis und für die Konsistenz nach und nach etwas Öl hinzu.</li></ul>

### Zerkleinerer (nur HR1613/HR1611)

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw.

## ! Achtung

- Die Messer sind sehr scharf. Gehen Sie mit der Messereinheit sehr vorsichtig um. Beim Enternen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.

<b>≡</b> Hinweise
<ul style="list-style-type: none"><li>Wenn die Zutaten am Zerkleinerer-Behälter haften bleiben, stoppen Sie den Zerkleinerer, und lösen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber, oder geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.</li> <li>Für die besten Ergebnisse bei der Verarbeitung von Rindfleisch verwenden Sie gekühlte Rindfleischwürfel.</li> <li>Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.</li></ul>

### Schneebesen (nur HR1611)

Der Schneebesen ist für Schlagsahne, Eischnee, Desserts usw. vorgesehen.

<b>✻</b> Tipp
<ul style="list-style-type: none"><li>Wenn Sie Eweiß schlagen, sollten Sie für optimale Ergebnisse eine große Schüssel verwenden.</li> <li>Verwenden Sie zum Schlagen von Sahne den Becher, um Spritzer zu vermeiden.</li> <li>Um Spritzer zu vermeiden, beginnen Sie mit einer niedrigen Geschwindigkeit, und erhöhen Sie diese nach etwa 1 Minute.</li> <li>Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.</li></ul>

## 6 Pflege

Tauchen Sie die Motoreinheit, die Schneebesen-Verbindungseinheit (nur HR1613) bzw. die Verbindungseinheit des Mini-Zerkleinerers (nur HR1613/HR1611) nicht in Wasser.

## ! Achtung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile entfernen.
- Sie können auch die Gummiringe der Zerkleinerer-Behälter entfernen, um sie besonders gründlich zu reinigen.
- Für eine schnelle Reinigung gießen Sie warmes Spülwasser in den Becher, halten Sie den Kartoffelstampfer ins Wasser, und lassen Sie ihn ca. 10 Sekunden lang laufen.

## 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Drücken Sie die Entriegelungstasten auf der Motoreinheit zum Entfernen des verwendeten Zubehörs.

Nehmen Sie das Zubehörteil ab.

Weitere Informationen finden Sie in der Reinigungstabelle am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

## 7 Aufbewahrung

1 Wickeln Sie das Netzkabel hinten um das Gerät.

1 Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aus.

## 8 Zubehör

Sie können (unter der Typennummer 4203 035 83450) bei Ihrem Philips-Händler oder einem Philips Service-Center einen direktbetriebenen Mini-Zerkleinerer als Zubehör für die Modelle HR1613, HR1611 und HR1610 bestellen. Halten Sie sich für dieses Zubehör an die Mengen und Verarbeitungszeiten des Mini-Zerkleinerers.

## 9 Rezept für Babynahrung

Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Dauer
Gekochte Kartoffeln	50 g	12-16	60 Sek.
Gekochtes Hähnchenfleisch	50 g		
Gekochte junge Schnittbohnen	50 g		
Milch	100 ml		

### Hinweis

- Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

## 10 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips-Händler.

## Ελληνικά

## 1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επιφέληθήτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Η συσκευή λειτουργεί μόνο όταν όλα τα μέρη της έχουν συναρμολογηθεί σωστά και το καπάκι έχει ασφαλιστεί σωστά στη θέση του με τα κλιμακώματα. Μπορείτε να βρείτε ονταγές για το μπλέντερ χειρός στη διεύθυνση www.philips.com/kitchen.

## 2 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μπλέτερ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλύνετε με νερό βρύσης.
- Μην καθαρίζετε το μπλέτερ στο πλυντήριο πιάτων.

### Προειδοποίηση

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από κάποιο κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το ελαττωματικό εξάρτημα μόνο με γνήσιο, διαφερητικό ή γνήγηση θα πάψει να ισχύει.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες ή τα χτυπητήρια, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Αν οι λεπίδες ή τα χτυπητήρια κολλήσουν, πρώτα αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Για να αποφύγετε το πτώσιλια, να βυθίζετε πάντοτε το στέλεχος μέσα στα υλικά πριν ενεργοποιήστε τη συσκευή, ειδικά όταν επεξεργάζεστε καυτά υλικά.

### Προσοχή

- Πριν αλλάξετε εξάρτηματα ή πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση και τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξάρτηματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρητίως. Αν χρησιμοποιήσατε τέτοια εξάρτηματα ή μέρη, η εγγύηση σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβάνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στην εκκ. 2.
- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουρνιά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρνώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μέγιστο επίπεδο θορύβου = 85 dB(A)

### Προστασία από υπερθέρμανση

Η συσκευή αυτή διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση. Εάν η συσκευή υπερθερμανθεί, απενεργοποιείται αυτόματα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα ή να κρνώσει για 5 λεπτά. Στη συνέχεια, συνδέστε ξανά το φις στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Αν η προστασία από την υπερθέρμανση ενεργοποιείται πολύ συχνά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips.

<b>Ανακύκλωση</b>
Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ροζέτες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.



Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας. Παρακαλούμε ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανόνες σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή των αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να υπάρχουν στο περιβάλλον και στην ανθρωπότητα γεία.

### Ηλεκτρομαγνητικά Πεδ

## Español

## 1 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome. El aparato solo funciona si se han montado bien todas las piezas y se ha fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción. Para obtener recetas para cocinar con la batidora de vainilla, visite www.philips.com/kitchen.

## 2 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

**Peligro**

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.
- No limpie la unidad motora en el lavavajillas.

**Advertencia**

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Si el aparato resulta dañado, sustitúvalo siempre con uno del tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Aténgase de que los niños no jueguen con este aparato.
- No toque las cuchillas ni la pala, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas o la pala se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándose.
- Para evitar salpicaduras, sumerja siempre el brazo en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.

**Precaución**

- Apague el aparato y desenchúfelo de la red antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que están en movimiento durante su funcionamiento y limpieza.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la Fig.2.
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a la temperatura de la habitación antes de que siga procesando.
- Nivel de ruido máximo = 85 dB(A)

### Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con protección contra el sobrecalentamiento. Si el aparato se calienta en exceso, se apaga automáticamente. Desenchúfelo y deje que se enfríe durante 5 minutos. A continuación, enchúfelo de nuevo a la toma de corriente y vuelva a encenderlo. Si la protección contra el sobrecalentamiento se activa con demasiada frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.

### Reciclaje



El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse. Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC.



Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

## 3 Descripción general

① Selector de velocidad	<b>Vaso:</b>
② Botón de encendido/apagado <b>(On/Off)</b>	⑨ Vaso redondo (sólo en los modelos HR1611/HR1610)
③ Botón de velocidad turbo	⑩ Vaso ovalado (sólo en el modelo HR1613)
④ Unidad motora	<b>Minipicadora (solo modelos HR1611/HR1613):</b>
⑤ Botón de liberación	⑪ Tapa
⑥ Brazo de la batidora	⑫ Unidad de cuchillas
<b>Levantaclaras (sólo en el modelo HR1613):</b>	⑬ Recipiente
⑦ Unidad de acoplamiento	
⑧ Levantaclaras	

## 4 Antes del primer uso

Antes de usar el aparato por primera vez, lave bien todas las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza").

### Preparación para su uso

- Deje enfriar los ingredientes calientes antes de picarlos o de verterlos en el vaso (temperatura máxima 80 °C).
- Corte lo ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.
- Monte adecuadamente el aparato antes de enchufarlo a la toma de corriente.

## 5 Uso del aparato

<b>Batidora</b>
<p>Esta batidora de vainilla está diseñada para:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.</li> <li>Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas y mayonesa.</li> <li>Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.</li></ul> <p>Para encender el aparato, pulse el botón de <b>On/Off</b> o el botón de velocidad turbo.</p>
<div> <div><span>≡</span> Nota</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Cuando utilice el botón de velocidad turbo, el aparato funciona a la velocidad máxima.</li> <li>Cuanto mayor sea la velocidad, menor será el tiempo de procesamiento necesario.</li> <li>Cuando prepare mayonesa, añada el aceite poco a poco para obtener un resultado mejor y más sólido.</li></ul> </div>
<p><b>Picadora (solo modelos HR1613/HR1611)</b></p> <p>La picadora está diseñada para picar ingredientes como frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos cocidos, ajo, hierbas, pan seco, etc.</p>
<div> <div><span>!</span> Precaución</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Las cuchillas están muy afiladas.Tenga cuidado cuando manipule la unidad de cuchillas, especialmente cuando la quite del recipiente de la picadora, cuando vacíe éste y durante la limpieza.</li></ul> </div>
<div> <div><span>≡</span> Nota</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Si los ingredientes se pegan a la pared del recipiente de la picadora, detenga la picadora, y a continuación, despegue los ingredientes agregando líquido o utilizando una espátula.</li> <li>Para evitar los mejores resultados al procesar ternera, use cubos de ternera refrigerados.</li> <li>No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.</li></ul> </div>

### Levantaclaras (solo modelo HR1611)

El levantaclaras ha sido diseñado para montar nata y claras de huevo, para batir masas blandas, etc.

<b>Consejo</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Cuando bata las claras de huevo, utilice un recipiente grande para obtener un mejor resultado.</li> <li>Cuando monte nata, utilice el vaso para evitar salpicaduras.</li> <li>Para evitar las salpicaduras, comience en una posición de velocidad baja y continúe con una velocidad más alta después de aproximadamente 1 minuto.</li> <li>No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.</li></ul>

## 6 Limpieza

No sumerja en agua la unidad motora, el acoplamiento del levantaclaras (solo modelo HR1613) ni la unidad de acoplamiento de la minipicadora (solo modelos HR1613/HR1611).

<b>! Precaución</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o desconecte cualquier accesorio.</li> <li>También puede quitar las juntas de goma de los recipientes de la picadora para una limpieza más a fondo.</li> <li>Para una limpieza rápida, vierta agua tibia con un poco de detergente líquido en el vaso, introduzca el brazo de la batidora o el accesorio para machacar patatas y deje que el aparato funcione durante aproximadamente 10 segundos.</li></ul>

- Desenchufe el aparato.
- Pulse los botones de liberación de la unidad motora para extraer el accesorio que ha utilizado.
- Desmonte el accesorio.
- Para obtener más instrucciones, consulte la tabla de limpieza que se encuentra al final de este manual de usuario.

## 7 Almacenamiento

- Enrolle el cable de alimentación alrededor de la base del aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol u otras fuentes de calor.

## 8 Accesorios

Puede solicitar una minipicadora (código 4203 035 83450) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra para los modelos HR1613, HR1611 y el HR1610. Al utilizar este accesorio, tenga en cuenta las cantidades y los tiempos recomendados para la minipicadora.

## 9 Receta de comida para bebés

Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	50 g	12-16	60 segundos
Pollo cocido	50 g		
Judías verdes cocidas	50 g		
Leche	100 ml		

**Nota**

- Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

## 10 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

## Suomi

## 1 Johdanto

Onnitellut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteen osoitteessa www.philips.com/welcome. Laite toimii vain, kun kaikki osat on asettettu paikalleen oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeiden avulla.

Reseptejä sauvekoittimelle on osoitteessa www.philips.com/kitchen

## 2 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaan käyttöä varten.

**Vaara**

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä veshanan alla.
- Älä pese runkoa astianpesukoneessa.

**Varoitus**

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasian.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihda se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muussa ammattitaitoisella korjaajalla.
- Jos laite on vaurioitunut, vaihda tilalle aina alkuperäinen osa. Muutoin takuu ei ole enää voimassa.
- Lapsset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt,joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvalisen käytön edellyttämää valvontaa ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä koske teriin tai soseutusosaan varsinkaan laitteen ollessa kytketynä virtalähteeseen. Terät ovat hyvin teräviä.
- Jos terä tai soseutusosa juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Vältä ainesten roiskuminen; upota sauvekoitin aineisiin ennen kuin käynnistät laitteen, varsinkin kun käsittelet kuumia valmistusaineita.

**Varoitus**

- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä ja puhdistuksen aikana.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suositteleimia lisävarusteita tai -osia, jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksen käyttöön.
- Älä ylitä taulukossa 2 annettuja määniä ja valmistusaikoja.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen kuin jatkat ainesten käsitelyä.
- Käyttöään enintään: 85 dB (A)

**Ylikuumenemissuoja**

Tässä laitteessa on ylikuumenemissuoja. Jos laite kuumenee liikaa, virta katkeaa automaattisesti. Irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä 5 minuuttia. Liitä sitten pistoke takaisin pistorasiaan ja käynnistä laite uudelleen. Jos ylikuumenemissuojaa katkaisee laitteesta virran toistuvasti, ota yhteys Philipsin jälleenympään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

### Kierräty



Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Jos tuotteen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY.



Älä hävitä tuotetta muun kotitalousjätteen mukana. Osa selvää paikallista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden enillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

**Sähkömagneettiset kentät (EMF)**

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

## 3 Yleiskuvaus

① Nopeuden säädin	<b>Sekoituskannu:</b>
② Virtapainike <b>(On/Off)</b>	⑨ Pyöreä sekoituskannu (vain HR1611/ HR1610)
③ Turbonopeuspainike	⑩ Soikea sekoituskannu (vain HR1613)
④ Runko	<b>Pieni teholeikkuri (vain HR1611/HR1613):</b>
⑤ Vapautuspainike	⑪ Kansi
⑥ Sauvaosa	⑫ Teräyksikkö
<b>Vispilä (vain HR1613):</b>	⑬ Kulho
⑦ Liitinkappale	
⑧ Vispilä	

## 4 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista hyvin kaikki ruosan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (ks. Puhdistaminen).

**Käyttöönoton valmistelu**

- Anna kumiem aineiden jäähtyä ennen henontamista tai ennen kannuun kaadamista (enimmäislämpötilä 80 °C).
- Pilko isot ainesosat noin 2 cmn kappaleiksi ennen käsitelyä.
- Kokoa laite kunnolla, ennen kuin yhdistät pistokkeen pistorasiaan.

## 5 Laitteen käyttö

**Sauvekoitin**

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset:

- nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirttelöiden, sekoittaminen
- pehmeiden ruoka-aineiden sekoittaminen, esim. ohukaistaina ja majoneesi
- ketteryiden ruoka-aineiden soseuttaminen, esimerkiksi vauvanruoaksi

Käynnistä laite painamalla **On/Off**-virtapainiketta tai turbonopeuspainiketta.

<b>≡ Huomautus</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kun käytät turbonopeuspainiketta, laite toimii täydellä teholla.</li> <li>Mitä suurempi nopeus, sitä lyhyempi on tarvittava käsitelyaika.</li> <li>Kun teet majoneesia, saat parhaan tuloksen lisäämällä öljyä vähitellen.</li></ul>

<b>Teholeikkuri (vain HR1613/HR1611)</b>
<p>Teholeikkurilla voi pilkkoa esimerkiksi pähkinöitä, lihaa, sipulia, kovaa juustoa, keitettyä muna, valkosipulia, yrttejä, kuivaa leipää jne.</p>
<div> <div><span>!</span> Varoituis</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Terät ovat hyvin teräviä! Käsittele teräyksikköä erittäin varovasti, varsinkin kun poistat sen leikkuukulhoista, tyhjennät leikkuukulhoa ja puhdistuksen aikana.</li></ul> </div>
<div> <div><span>≡</span> Huomautus</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Jos ainesosa tarttuu leikkuukulhon laitaan, pysäytä leikkuri ja irrota ne lastalla tai lisäämällä nestettä.</li> <li>Nauduttavaa kisailemassa! saat parhaan tuloksen, kun käytät jääkaappilyöntiä nautintajäälaukulta.</li> <li>Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsitelyä.</li></ul> </div>

**Vispilä (vain HR1611)**

Vispillä voi vatkata kermaa, munanvalkuaisia, jälkiruokia ym.

### Viljhe

- Kun vatkaat valkuaisia, saat parhaan tuloksen käyttämällä suurta kulhoa.
- Kun vatkaat kermaa, väitä sen roiskuminen käyttämällä sekoituskannua.
- Estä roiskuminen aloittamalla pienellä nopeudella ja lisäämällä nopeutta noin 1 minuutin
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsitelyä.

### 6 Puhdistus

Älä upota runkoa, vispilän liitinkappaletta (vain HR1613) tai pienen teholeikkurin liitinkappaletta (vain HR1613/HR1611) veteen.

## ! Varoituis

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen puhdistamista tai lisöosan irrottamista.
- Puhdistaaksies leikkuukulhot tehokkaasti voit poistaa kumiset tiivistenkaat.
- Kaada nopeaa puhdistamista varten sekoituskannuun lämmintä vettä, jossa on hiukan astianpesuainetta, aseta sauvaosa tai soseutusosa paikalleen ja anna laitteen käydiä noin 10 sekuntia.

## 1 Irrota pistoke pistorasiasta.

2 Irrota käyttämäsi lisäosa rungosta painamalla vapautuspainikkeitä.

3 Pura lisätarvikke.

4 Lisää puhdistusohjeta on enillässä puhdistusaulukossa tämän käyttöoppaan lopussa.

## 7 Säilytys

- Kierrä johto laitteen rungon takaosan ympärille.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa suorasta auringonvalosta tai muiden lämmönlähteiden lähetyiltä.

## 8 Lisätarvikkeet

Voit tilata pienen suoravetoisen minileikkurin (numero 4203 035 83450) Philips-jälleennyjältä tai Philipsin huoltoliikkeestä lisälaitteeksi malleihin HR1613, HR1611 ja HR1610. Seuraa tätä lisälaitetta käyttäessäsi minileikkurilla suositeltuja määniä ja käsitelyaikoja.

## 9 Vauvanruokaresepti

Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Keitettyä perunoita	50 g	12-16	60 s
Keitettyä kanaa	50 g		
Keitettyä tarhapapuja	50 g		
Maitoa	100 ml		

**Huomautus**

- Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

## 10 Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivulla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleennyjään.

## Français

## 1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

L'appareil fonctionne uniquement lorsque tous les éléments sont correctement assemblés et que le couvercle est correctement verrouillé à l'aide des brides.

Vous trouverez des recettes pour votre mixeur plongeant sur le site Web www.philips.com/kitchen.

## 2 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

**Danger**

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.
- Ne passez pas le bloc moteur au lave-vaisselle.

**Avertissement**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Si l'appareil est endommagé, remplacez-le toujours par un appareil de même type, sinon votre garantie n'est plus valable.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames ou les pales, surtout lorsque l'appareil est branché. Les lames sont en effet très coupantes.
- Si les lames ou les pales se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Pour éviter les éclaboussures, immergez toujours la barre dans les ingrédients avant d'allumer l'appareil, surtout lorsque vous préparez des ingrédients chauds.

**Attention**

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur avant de changer les accessoires ou d'approcher des éléments qui bougent pendant l'utilisation et le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant et n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau de la figure 2.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.
- Niveau sonore maximal = 85 dB(A)

**Protection contre la surchauffe**

Cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Lorsque l'appareil est en surchauffe, il se met automatiquement hors tension. Débranchez l'appareil et attendez 5 minutes qu'il refroidisse. Rébranchez ensuite l'appareil sur la prise secteur et rallumez-le. Veuillez contacter votre revendeur Philips ou un Centre Service Agréé Philips si la protection anti-surchauffe s'active trop souvent.

<b>Recyclage</b>
<p></p>

Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.

La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut correcte de l'ancien produit permet de préserver l'environnement et la santé.

**Champs électromagnétiques (CEM)**

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.

## 3 Aperçu

① Sélecteur de vitesse	<b>Bol<span> </span>:</b>
② Bouton marche/arrêt <b>(On/Off)</b>	⑨ Bol rond (HR1611/HR1610 uniquement)
③ Bouton de vitesse Turbo	⑩ Bol ovale (HR1613 uniquement)
④ Bloc moteur	<b>Mini-hachoir (HR1611/HR1613 uniquement)<span> </span>:</b>
⑤ Bouton de déverrouillage	⑪ Couvercle
⑥ Mixeur plongeant	⑫ Ensemble lames
<b>Fouet (HR1613 uniquement)<span> </span>:</b>	⑬ Bol
⑦ Unité d'assemblage	
⑧ Fouet	

## 4 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact

## Italiano

## 1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono montate correttamente e se il coperchio è debitamente bloccato con gli appositi ganci.

Per ricette da utilizzare con il frullatore a immersione, andare su www.philips.com/kitchen.

## 2 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

**Pericolo**

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto.
- Non pulite il gruppo motore in lavastoviglie.

**Avviso**

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituirlo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non toccare le lame o la pala, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame o la pala si bloccano, scollegare la spina dell'apparecchio prima di rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Per evitare schizzi, immergete sempre la barra negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto quando frullate ingredienti caldi.

**Attenzione**

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione principale prima di cambiare accessorio o di toccare parti che si muovono durante il normale funzionamento o la pulizia.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati in Fig. 2.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddate l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Livello di rumorosità = 85 db (A)

### Protezione contro il surriscaldamento

Questo apparecchio è dotato di una protezione da surriscaldamento. Se l'apparecchio si surriscaldà, si spegne automaticamente. In questo caso, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti. Quindi, reinserire la spina nella presa a muro e riaccendere l'apparecchio. Se il dispositivo di sicurezza della temperatura si attiva troppo spesso, rivolgersi al proprio rivenditore Philips o a un centro assistenza autorizzato.

### Riciclaggio



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

## 3 Panoramica

①	Selettore di velocità	<b>Bicchiere:</b>	
②	Pulsante on/off ( <b>On/Off</b> )	⑨	Bicchiere rotondo (solo HR1611/HR1610)
③	Pulsante di velocità turbo	⑩	Bicchiere ovale (solo HR1613)
④	Gruppo motore	<b>Mini tritattuto (solo HR1611/HR1613):</b>	
⑤	Pulsante di sgancio	⑪	Coperchio
⑥	Gambo frullatore	⑫	Gruppo lame
<b>Frusta (solo HR1613):</b>	⑬	Recipiente	
⑦	Unità di aggancio		
⑧	Frusta		

## 4 Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

### Preparazione per l'uso

- Lasciar raffreddare gli ingredienti caldi prima di tritarli o di versarli nel bicchiere (temp. max 80 °C).
- Tagliare i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.
- Montare correttamente l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa di corrente.

## 5 Utilizzo dell'apparecchio

### Frullatore a immersione

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati;
- miscelare ingredienti morbidi come pastella per torte e maionese;
- preparare puree con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante **On/Off** o il pulsante della velocità turbo.

<span></span>	<b>Nota</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Quando utilizzate il pulsante della velocità turbo, l'apparecchio funziona alla massima velocità.</li> <li>Maggiore la velocità impostata, inferiore è il tempo di lavorazione richiesto.</li> <li>Quando si prepara la maionese, aggiungere l'olio poco a poco per un risultato migliore e stabile.</li></ul>	

### Tritattuto (solo HR1613/HR1611)

Il tritattuto è indicato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

## ! Attenzione

- Le lame sono molto affilate. Prestare molta attenzione durante l'uso del gruppo lame, in particolare quando lo si rimuove dal recipiente del tritattuto per svuotarlo e pulirlo.

<span></span>	<b>Nota</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del tritattuto, arrestarlo e staccarli aggiungendo del liquido o usando una spatola.</li> <li>Per risultati ottimali nella lavorazione della carne, utilizzare cubetti di carne fredda.</li> <li>Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.</li></ul>	

### Frusta (solo HR1611)

La frusta viene utilizzata per montare la panna, il bianco d'uovo, i dessert.

<span></span>	<b>Suggerimento</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Quando sbattete gli albumi, usate un recipiente grande per un risultato migliore.</li> <li>Per evitare schizzi quando montate la panna, usate il bicchiere.</li> <li>Per evitare schizzi, iniziare impostando una velocità bassa e continuare con una più alta dopo circa 1 minuto.</li> <li>Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.</li></ul>	

## 6 Pulizia

Non immergete il gruppo motore, l'unità di aggancio delle fruste (solo HR1613) o l'unità di aggancio del mini tritattuto (solo HR1613/HR1611) nell'acqua.

<span></span>	<b>Attenzione</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di staccare un accessorio.</li> <li>Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritattuto.</li> <li>Per una pulizia rapida, versare dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserire la barra del frullatore o lo schiacciapatate e lasciare l'apparecchio in funzione per circa 10 secondi.</li></ul>	

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Premete i pulsanti di rilascio sul gruppo motore per rimuovere l'accessorio utilizzato.
- Smontate l'accessorio.
- Per ulteriori istruzioni, consultate la tabella di pulizia a parte che si trova alla fine del presente manuale.

## 7 Conservazione

- Avvolgere il cavo attorno alla base dell'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio in un posto asciutto al riparo dalla luce diretta del sole o da altre fonti di calore.

## 8 Accessori

È possibile ordinare direttamente il mini tritattuto (con il numero di codice 4203 035 83450) presso il proprio rivenditore. Philips o un centro assistenza Philips come accessorio aggiuntivo per i modelli HR1613, HR1611 e HR1610. Utilizzate le dosi e i tempi di lavorazione del mini tritattuto anche per questo accessorio.

## 9 Ricetta per la pappa dei bimbi

Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	50 g	12-16	60 sec
Pollo cotto	50 g		
Fagiolini cotti	50 g		
Latte	100 ml		

**Nota**

- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

## 10 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

## Nederlands

## 1 Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Het apparaat werkt alleen indien alle onderdelen goed bevestigd zijn en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is.

Ga voor recepten die u met uw handblender kunt maken naar [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 2 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

**Gevaar**

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.
- Maak de motorunit niet schoon in de vaatwasmachine.

**Vaarschuwng**

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker; het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Als het apparaat beschadigd is, laat onderdelen dan altijd vervangen door originele onderdelen, anders is uw garantie niet langer geldig.
- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen of de peddel niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen of peddel vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijderd.
- Dompel de staaf altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.

**Let op**

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonmaken bewegen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden in fig. 2 niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het weer gaat gebruiken.
- Maximaal geluidsniveau = 85 dB(A)

### Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Als het apparaat oververhit raakt, schakelt het automatisch uit. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 5 minuten afkoelen. Steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat weer in. Neem contact op met uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum als de oververhittingsbeveiliging te vaak wordt geactiveerd.

## Recycling



Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

## 3 Overzicht

①	Snelheidskeuzeknop	<b>Beker:</b>	
②	Aan/uit-schakelaar ( <b>On/Off</b> )	⑨	Ronde beker (alleen HR1611/HR1610)
③	Knop voor turbosnelheid	⑩	Ovale beker (alleen HR1613)
④	Motorunit	<b>Minihakmol<span>en</span> (alleen HR1611/HR1613):</b>	
⑤	Vrijgaveknop	⑪	Deksel
⑥	Staa <span>f</span> mixer	⑫	Mesunit
<b>Garde (alleen HR1613):</b>	⑬	Kom	
⑦	Koppelunit		
⑧	Garde		

## 4 Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

### Klaarmaken voor gebruik

- Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u ze hakt of in de beker giet (max. temperatuur 80°C).
- Snijd grote ingrediënten in kleinere stukjes van ongeveer 2 cm voordat u ze gaat verwerken.
- Controleer of alle onderdelen goed zijn bevestigd voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

## 5 Het apparaat gebruiken

### Handblender

De handblender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, zoals pannenkoekbeslag en mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de **On/Off** knop of de knop voor turbosnelheid.

<span></span>	<b>Opmerking</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Wanneer u op de knop voor turbosnelheid drukt, werkt het apparaat op maximumsnelheid.</li> <li>Hoe hoger de snelheid, hoe korter de vereiste bewerkingstijd.</li> <li>Wanneer u mayonaise maakt, voegt u de olie beetje bij beetje toe voor het beste stabiele resultaat.</li></ul>	

<b>Hakmol<span>en</span> (alleen HR1613/HR1611)</b>
De hakmol <span>en</span> is bedoeld voor het hakken van ingrediënten zoals noten, vlees, ui <span>n</span> , harde kaas, gekookte eieren, knoflook, kruiden, droog brood enz.

### ! Let op

- De messen zijn zeer scherp! Wees zeer voorzichtig wanneer u de mesunit hanteert, met name wanneer u deze uit de hakmolenkom verwijderd, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonmaken.

<span></span>	<b>Opmerking</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmol<span>en</span>kom zitten, stoot u de hakmol<span>en</span> en verwijderd u de ingrediënten met een spatel of door wat vocht toe te voegen.</li> <li>Voor het beste resultaat bij het verwerken van rundvlees gebruikt u gekoelde rundvleesblokjes.</li> <li>Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.</li></ul>	

### Garde (alleen HR1611)

De garde is bedoeld voor het kloppen van slagroom, eiwit, desserts enz.

<span></span>	<b>Tip</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Gebruik voor het kloppen van eiwitten een grote kom voor het beste resultaat.</li> <li>Gebruik voor het kloppen van slagroom de beker om spatten te voorkomen.</li> <li>Om spatten te voorkomen, begint u met een lage snelheid en voert u de snelheid op na ongeveer 1 minuut.</li> <li>Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.</li></ul>	

## 6 Reiniging

Dompel de motorunit, de koppelunit voor de garde (alleen HR1613) of de koppelunit van de minihakmolen (alleen HR1613/HR1611) niet in water.

<span></span>	<b>Let op</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of een accessoire uit het apparaat neemt.</li> <li>U kunt ook de rubberen ringen van de hakmol<span>en</span>kommen verwijderen voor extra grondige reiniging.</li> <li>U kunt het apparaat snel schoonmaken door warm water met een beetje afwasmiddel in de beker te doen, de mixstaaf of aardappelpureerder erin te steken en het apparaat ongeveer 10 seconden in te schakelen.</li></ul>	

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Druk op de ontgrendelknoppen op de motorunit om het gebruikte accessoire te verwijderen.
- Verwijder het accessoire.
- Radpleeg de aparte schoonmaaktabel aan het eind van deze gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

## 7 Opbergen

- Wikkel het netsnoer rond de hiel van het apparaat.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht of warmtebronnen.

## 8 Accessoires

U kunt een rechtstreeks aangedreven minihakmolen bestellen (onder codenummer 4203 035 83450) bij uw Philips-dealer of bij een Philips-servicecentrum als extra accessoire voor de HR1613, HR1611 en de HR1610. Gebruik de hoeveelheden en bewerkingstijden van de minihakmolen voor dit accessoire.

## 9 Recept voor babyvoeding

Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Gekookte aardappelen	50 g	12-16	60 sec
Gegaarde kip	50 g		
Gekookte sperziebonen	50 g		
Melk	100 ml		

**Opmerking**

- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

## 10 Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.nl](http://www.philips.nl)) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

## Norsk

## 1 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr; kan du registrere produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Apparatet fungerer bare når alle delene er riktig satt sammen og lokket er låst på plass med klemmene.

Hvis du vil ha oppskrifter til bruk med stavmikseren, kan du gå til [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 2 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for bruk senere.

**Fare**

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.
- Ikke rengjør motorenheten i oppvaskmaskinen.

**Advarsel**

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicecenter eller et godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personale for å unngå farlige situasjoner.
- Hvis apparatet skades, må du alltid bytte det ut med et av samme type som originalen, ellers vil ikke garantien lenger gjelde.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utlågengelig for barn.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanselivet eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke berør knivene eller blandepinnen, spesielt hvis apparatet er koblet til strømmettet. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene eller blandepinnen setter seg fast, må du trekke støpselet ut av stikkontakten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- Før å unngå sprut må du plassere staven i ingrediensene før du slår på apparatet, spesielt når du behandler varme ingredienser.

**Forsiktig**

- Slå av apparatet og koble det fra strømuttaket før du bytter tilbehør eller tar på deler som rører på seg under bruk og rengjøring.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke overskrid mengdene og tilberedningstidene som er angitt i Fig. 2.
- Ikke tilbered mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles til romtemperatur før du fortsetter.
- Maksimalt støynivå = 85 dB (A)

### Overopphetingsbeskyttelse

Dette apparatet er utstyrt med overopphetingsvern. Hvis apparatet overopphetes, slår det seg av automatisk. Trekk ut støpselet på apparatet, og la det avkjøles i 5 minutter. Stikk deretter støpselet i stikkontakten, og slå på apparatet igjen. Kontakt den lokale Philips-forhandleren eller et godkjent Philips-servicecenter hvis overopphetingsvernet kobles inn for ofte.

## Resirkulering



Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.

Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF.



Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

### Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

## 3 Oversikt

①	Hastighetsvelger	<b>Beger:</b> </
---	------------------	------------------

## Português

## 1 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome. O aparelho funciona apenas quando todas as peças estão devidamente montadas e quando a tampa está fixa correctamente com os grampos. Para obter mais receitas para preparar com a sua varinha, visite www.philips.com/kitchen.

## 2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

**Perigo**

- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxagúe à torneira.
- Não lave o motor na máquina de lavar loiça.

**Aviso**

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para se evitarem situações de perigo.
- Se o aparelho estiver danificado, substitua-o sempre por outro original, caso contrário a sua garantia perde a validade.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não toque nas lâminas nem na pá, especialmente se a ficha do aparelho estiver ligada.
- As lâminas são muito afiadas.
- Se as lâminas ou a pá ficarem presas, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a bloquear as lâminas.
- Para evitar salpicos, imerja sempre o pé da varinha nos ingredientes antes de ligar o aparelho, especialmente quando processa ingredientes quentes.

**Atenção**

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica antes de mudar os acessórios ou manusear peças que se movimentem durante a utilização e a limpeza.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na Fig. 2.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar o processamento.
- Nível máximo de ruído = 85 dB(A)

### Protecção contra sobreaquecimento

Este aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Se o aparelho aquecer excessivamente, desliga-se automaticamente. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 5 minutos. Em seguida, volte a introduzir a ficha na tomada eléctrica e ligue novamente o aparelho. Contacte o seu representante Philips ou um centro de assistência Philips autorizado, se a protecção contra sobreaquecimento for activada muitas vezes.

### Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

## Campos electromagnéticos (CEM)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

## 3 Visão geral

① Selector de velocidade	<b>Copo:</b>
② Botão ligar/desligar <b>(On/Off)</b>	⑨ Copo redondo (apenas HR1611/ HR1610)
③ Botão de velocidade turbo	⑩ Copo oval (apenas HR1613)
④ Motor	<b>Mini-picadora (apenas HR1611/HR1613):</b>
⑤ Botão de desencaixe	⑪ Tampa
⑥ Varinha	⑫ Lâminas
<b>Batedor (apenas HR1613):</b>	⑬ Taça
⑦ Encaixe	
⑧ Batedor	

## 4 Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

### Preparar para a utilização

**1** Arrefeça os ingredientes quentes antes de os picar ou verter para o copo (temperatura máx. de 80 °C).

**2** Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 cm antes de qualquer preparação.

**3** Monte o aparelho correctamente antes de o ligar à corrente.

## 5 Utilizar o aparelho

### Varinha

A varinha destina-se a ser utilizada para:

- misturar líquidos, como produtos lácteos, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo. Para ligar o aparelho, prima o botão **On/Off** ou o botão da velocidade turbo.

<div><span><span>≡</span></span></div> <div>Nota</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Quando utiliza o botão de velocidade turbo, o aparelho funciona à velocidade máxima.</li> <li>Quando mais elevada for a velocidade, menor será o tempo de processamento.</li> <li>Quando preparar maionese, adicione o óleo em pequenas quantidades para obter um resultado melhor e mais estável.</li></ul>

### Picadora (apenas HR1613/HR1611)

A picadora destina-se a ser utilizada para picar ingredientes como nozes, carne, cebolas, queijo duro, ovos cozidos, alho, ervas aromáticas, pão seco, etc.

<div><span><span>!</span></span></div> <div><b>Atenção</b></div>
<ul style="list-style-type: none"><li>As lâminas são muito afiadas! Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas, especialmente quando as remover da taça da picadora, quando esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.</li></ul>

<div><span><span>≡</span></span></div> <div>Nota</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Se os ingredientes aderirem às paredes da taça da picadora, pare a picadora e, em seguida, solte os ingredientes adicionando algum líquido ou utilizando uma espátula.</li> <li>Para obter os melhores resultados ao processar carne de vaca, utilize cubos de carne refrigerada.</li> <li>Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos antes de continuar com a preparação.</li></ul>

### Batedor (apenas HR1611)

O batedor destina-se a ser utilizado para bater natas, claras, sobremesas, etc.

<div><span><span>*</span></span></div> <div>Dica</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Quando bate claras de ovo, utilize uma taça grande para obter o melhor resultado.</li> <li>Quando bate natas, utilize o copo para evitar salpicos.</li> <li>Para evitar salpicos, comece com uma regulação de baixa velocidade e continue com uma velocidade mais alta depois de aprox. 1 minuto.</li> <li>Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos antes de continuar com a preparação.</li></ul>

## 6 Limpeza

Não imerja o motor; o encaixe do batedor (apenas HR1613), nem o encaixe da mini picadora (apenas HR1613/HR1611) em água.

<div><span><span>!</span></span></div> <div><b>Atenção</b></div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Desligue o aparelho antes de o limpar ou de libertar qualquer acessório.</li> <li>Podê também remover os vedantes de borracha das taças da misturadora para uma limpeza mais profunda.</li> <li>Para uma limpeza rápida, coloque água quente com um pouco de detergente da loiça no copo, introduza o pé da varinha ou o pé para puré e deixe o aparelho funcionar durante aprox. 10 segundos.</li></ul>

- Desligue o aparelho da corrente.
- Prima os botões de libertação no motor para retirar o acessório que utilizou.
- Desmonte o acessório.
- Consulte a tabela de limpeza em separado no final deste manual do utilizador para mais instruções.

## 7 Armazenamento

- Enrole o cabo de alimentação à volta da base do aparelho.
- Guarde o aparelho num local seco afastado da luz solar directa ou de outras fontes de calor.

## 8 Acessórios

Pode encomendar uma mini picadora (com o número de serviço 4203 035 83450) junto do seu representante ou centro de assistência Philips como acessório extra para os modelos HR1613, HR1611 e HR1610. Utilize as quantidades e tempo de processamento da mini-picadora para este acessório.

## 9 Receita de comida para bebé

Ingredientes	Quantidade	Velocidade	Hora
Batatas cozidas	50 g		
Frango cozido	50 g	12-16	
Vagens cozidas	50 g		60 seg.
Leite	100 ml		

**Nota**

- Deixe sempre o aparelho arrefecer entre cada dose preparada.

## 10 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante Philips.

## Svenska

## 1 Introdução

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support. Apparaten fungerar bara om alla delar har satts ihop på rätt sätt och locket har satts fast ordentligt med spännena. Recept att använda med mixerstaven finns på www.philips.com/kitchen.

## 2 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

**Fara**

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.
- Diska inte motorenheten i diskmaskinen.

**Varning**

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Om apparaten är skadad ska du alltid byta ut den skadade delen med en originaldel, annars gäller inte längre garantin.
- Den här apparaten får inte används av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används om det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de eventuella medförda riskerna.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Vidrör inte knivarna eller paddeln, i synnerhet inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna eller paddeln fastnar kopplar du ur apparaten innan du tar bort ingredienserna som blockerar knivarna.
- För att undvika stänk bör du alltid sänka ned staven i behållaren med ingredienser innan du slår på apparaten, särskilt när du arbetar med heta ingredienser.

**Varning**

- Stäng av apparaten och dra ur nätsladden innan du byter tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning eller rengöring.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i bild 2.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.
- Högsta ljudnivå = 85 dB [A]

### Överhettningsskydd

Apparaten är försedd med överhettningsskydd. Om apparaten blir överhettad stängs den av automatiskt. Koppla ur apparaten och låt den svalna i fem minuter. Sätt sedan tillbaka stickkontakten i vägguttaget och slå på apparaten igen. Kontakta din Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud om överhettningsskyddet aktiveras för ofta.

### Återvinning



Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas. Symbolen med en överkryssad soptunnan som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EC.



Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska miljöna negativa effekter på miljö och hälsa.

### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att användas enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

## 3 Översikt

① Hastighetsväxlare	<b>Bägare</b>
② På/av-knapp <b>(On/Off)</b>	⑨ Rund bägare (endast HR1611/ HR1610)
③ Knapp för turbohastighet	⑩ Oval bägare (endast HR1613)
④ Motorenhet	<b>Minihackare (endast HR1611/HR1613):</b>
⑤ Frigöringsknapp	⑪ Lock
⑥ Mixerstav	⑫ Knivenhet
<b>Visp (endast HR1613):</b>	⑬ Skål
⑦ Kopplingsenhet	
⑧ Visp	

## 4 Före den första användningen

Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se avsnittet Rengöring).

### Förberedelser inför användning

**1** Låt heta ingredienser svalna innan du hackar eller häller i bägaren (max. temperatur 80 °C).

**2** Skär stora ingredienser i bitar om ungefär 2 cm innan du tillreder dem.

**3** Montera apparaten på rätt sätt innan du sätter in stickkontakten i vägguttaget.

## 5 Använda apparaten

### Mixerstav

Mixerstaven används till att:

- Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror; säser, fruktjuicer; soppor; drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser, t.ex. pannkaksmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. bärnmat.

Slå på apparaten genom att trycka på **On/Off**-knappen eller på turboknappen.

<div><span><span>≡</span></span></div> <div>Kommentar</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>När du använder knappen för turbohastighet körs apparaten i maximal hastighet.</li> <li>Ju högre hastighet, desto kortare tillredningstid.</li> <li>När du gör majonnäs får du bäst resultat om du lägger till lite olja i taget.</li></ul>

### Hackare (endast HR1613/HR1611)

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som nötter; kött, lök, härdsot, kolta ägg, vitlök, örter; torr tbröd osv.

### Var försiktigt

- Knivarna är mycket vassa! Var mycket försiktig när du hanterar knivenheten, särskilt när du tar ut den ur skålen för hackaren, när du tömmer skålen för hackaren samt vid rengöring.

<div><span><span>≡</span></span></div> <div>Kommentar</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Om ingredienserna fastnar på kanterna på skålen för hackare stoppar du hackaren och löser upp ingredienserna genom att lägga till vätska eller använda en slickspott.</li> <li>För bästa resultat vid bearbetning av nötött ska du använda kylskåpskalla köttbitar.</li> <li>Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.</li></ul>

### Visp (endast HR1611)

Vispen är avsedd för att vispa bl.a. gräddor, äggvitor och efterrätter.

<div><span><span>*</span></span></div> <div>Tips</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>När du vispar äggvitor får du bäst resultat om du använder en stor skål.</li> <li>När du vispar gräddor kan du använda bägaren för att undvika stänk.</li> <li>Förhindra stänk genom att starta på en låg hastighet och öka hastigheten efter ungefär 1 minut.</li> <li>Beakta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.</li></ul>

## 6 Rengöring

Sänk inte ned motorenheten, vispkopplingen (endast HR1613) eller kopplingsenheten till minihackaren (endast HR1613/HR1611) i vatten.

## ! Var försiktigt

- Koppla ur apparaten innan du rengör den eller tar bort något tillbehör.
- Du kan även ta bort gummiringarna från skålen för hackaren för extra noggrann rengöring.
- För snabbrengöring håller du varmt vatten med lite diskmedel i bägaren, sätter i mixerstaven eller potatismosaren och låter apparaten arbeta i cirka 10 sekunder.

- Dra ur nätsladden.
- Tryck på motorenhetens frigöringsknappar för att ta bort tillbehöret du har använt.
- Ta isär tillbehöret.
- Ytterligare instruktioner finns i den separata rengöringstabellen i slutet av den här användarhandboken.

## 7 Förvaring

- Linda sladden runt apparatens huvuddel.
- Förvara apparaten på en torr plats och låt den inte komma i kontakt med direkt solljus och andra värmekällor.

## 8 Tillbehör

Du kan beställa en direktfärdig minihackare (med servicekodnummer 4203 035 83450) från din Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud som ett extra tillbehör till HR1613, HR1611 och HR1610. Använd mängderna och tillredningstiderna för minihackaren för det här tillbehöret.

## 9 Barnmatsrecept

Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	50 g		
Tillagad kyckling	50 g	12-16	
Tillagade franska bönor	50 g		60 sek.
Mjölk	100 ml		

**Obs!**

- Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.

## 10 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

## Türkçe

## 1 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedin.

Cihaz ancak tüm parçaları doğru olarak takıldığında ve kapağı kısıkaçlarla yerine tam olarak kilitlendiğinde çalışır. EL blenderinizde hazırlayacağınız tarifler için www.philips.com/kitchen adresine gidin.

## 2 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

**Tehlike**

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.
- Motor ünitesini bulaşık makinesinde yıkamayın.

**Uyarı**

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki bekebe gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik fişi, bebekle kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Eğer cihaz hasar görmüşse, mutlaka orijinal yedek parçaya değiştirilmesini sağlayın, aksi takdirde garantiniz geçerli olmaz.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz olan kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Özellikle cihaz prize takılıken bçaklara veya paleta dokunmayın. Bçaklar çok keskindir.
- Bçaklar veya palet sıkışrsa, bçakların engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin.
- Özellikle sıcak malzemeleri ısırken, malzemelerin sıçramasını engellemek için cihaz çalıştırmadan önce her zaman malzemelerin içine çubuğu sokun.

**Dikkat**

- Aksesuarları değiştirmeden ya da kullanımı sırasında hareket eden parçalara erişmeden önce cihazı kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.
- Başka üreticilerle ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantinizin geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Şekil 2'de belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşleme devam etmek için cihazın oda sıcaklığına dönmmesini bekleyin.
- Maksimum gürültü düzeyi = 85 dB(A)

### Aşırı ısınma koruması

Cihaz aşırı ısınma koruması ile donatılmıştır. Cihaz aşırı ısınrsa otomatik olarak kapanır. Cihazın fişini prizden çekerek 5 dakika soğuması için bekleyin. Ardından elektrik fişini prize takın ve cihazı tekrar açın. Aşırı ısınma koruması çok sık devreye giriyorsa lütfen Philips bayinize ya da yetkili bir Philips servis merkezine başvurun.

## Geri dönüşüm



Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalarıdan tasarılmış ve üretilmiştir. Üzerinde çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu işaretli etiket bulunması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamında olduğu anlamına gelir.



Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kuralları hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işleminin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur. Doğru ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlarla uygun şekilde kullanırsa, günümüz bilimsel bulgularına göre cihazı kullanımı güvenlidir.

## 3 Genel Bakış

① Hız seçme düğmesi	<b>Ölçek:</b>
② Açma/kapama düğmesi <b>(On/Off)</b>	⑨ Yuvarlak ölçek (sadece HR1611/ HR1610)
③ Turbo hız düğmesi	⑩ Oval ölçek (sadece HR1613)
④ Motor ünitesi	<b>Mini doğrayıcı (sadece HR1611/ HR1613):</b>
⑤ Ayırma düğmesi	⑪ Kapak
⑥ Blender çubuğu	⑫ Bçak ünitesi
<b>Çırpma ünitesi (sadece HR1613):</b>	⑬ Hazne
⑦ Bağlantı ünitesi	
⑧ Çırpma ünitesi	

## 4 İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanırken, yiyeceklerle temas edecek parçaları iyice temizley

